

# **Acts 15:22-29**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## Acts 15:22-29

### Literal Translation

#### Introduction

22) Then it seemed *good* to the apostles and the elders with the whole church, to send chosen men from among them, into Antioch with Paul and Barnabas, Judas the one being called Barsabas and Silas, leading men among the brothers,

23) after having written through their hand these things: The apostles and the elders and the brothers: greetings to the brothers throughout Antioch and Syria and Cilicia, the ones from out of *the* Gentiles;

**Acts 15:22-29**

Literal Translation (continued)

- 24) **since we heard that some from among us, after having gone out, troubled you *with* words, unsettling your souls, saying that you should be circumcised and that you should keep the law, to whom we gave no command;**
- 25) **it seemed to us, having become one mind, to send chosen men to you, with our beloved Barnabas and Paul,**
- 26) **men who have given their lives over on behalf of the name of our Lord, Jesus Christ.**

**Acts 15:22-29**

Literal Translation (continued)

- 27) **Therefore we have sent Judas and Silas, they also declaring through word the same things.**
- 28) **For it seemed *good* to the Holy Spirit and to us, to place not one further burden upon you, except these necessary things:**
- 29) **to abstain from idol sacrifices and blood and *a* thing strangled and sexual immorality; *by* thoroughly keeping yourselves from out of these things, you will do well. Farewell.**

## Acts 15:22-29

### Greek / English Interlinear

- 22) **Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις σὺν ὅλῃ τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν σὺν τῷ Παύλῳ καὶ Βαρναβᾶ, Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον (καλούμενον) Βαρσαβᾶν (Βαρσαββᾶν), καὶ Σίλαν, ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,**  
Then it seemed the to apostles and the elders with whole the church, having chosen men out of them to send into Antioch with the Paul and Barnabas, Judas the one being called (being called) Barsabas (Barsabas), and Silas, men leading in the brothers,
- 23) **γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν [τάδε], Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι [καὶ οἱ] ἀδελφοὶ τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν·**  
having written through hand of them [these things], The apostles and the elders [and the] brothers the according to the Antioch and Syria and Cilicia to brothers the ones out of Gentiles, to Greet;
- 24) **ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ἐξελθόντες ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, [λέγοντες περιτέμεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον,] οἷς οὐ διεστείλαμεθα·**  
since we heard that some out of us having gone out troubled you words, unsettling the souls of you, [saying to be circumcised and to keep the law,] to whom no we gave command;

## Acts 15:22-29

Greek / English Interlinear (continued)

25) ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας  
it seemed to us having become one mind, having chosen men

πέμψαι πρὸς ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν Βαρναβᾶ καὶ  
to send to you, with the beloved of us Barnabas and

Παύλῳ,  
Paul,

26) ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ  
men having given over the lives of them on behalf of the

ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
name the of Lord of us Jesus Christ.

27) ἀπεστάλακμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου  
we have sent therefore Judas and Silas, also them through word

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.  
declaring the same things.

28) ἔδοξε(ν) γὰρ τῷ [Ἁγίῳ] Πνεύματι, (τῷ ἁγίῳ) καὶ ἡμῖν,  
it seemed for the [Holy] to Spirit, (the holy) and to us,

μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βᾶρος, πλὴν (τούτων) τῶν  
not one thing further to be placed upon you burden, except (these things) the

ἐπίναγκες τούτων,  
necessary these things,

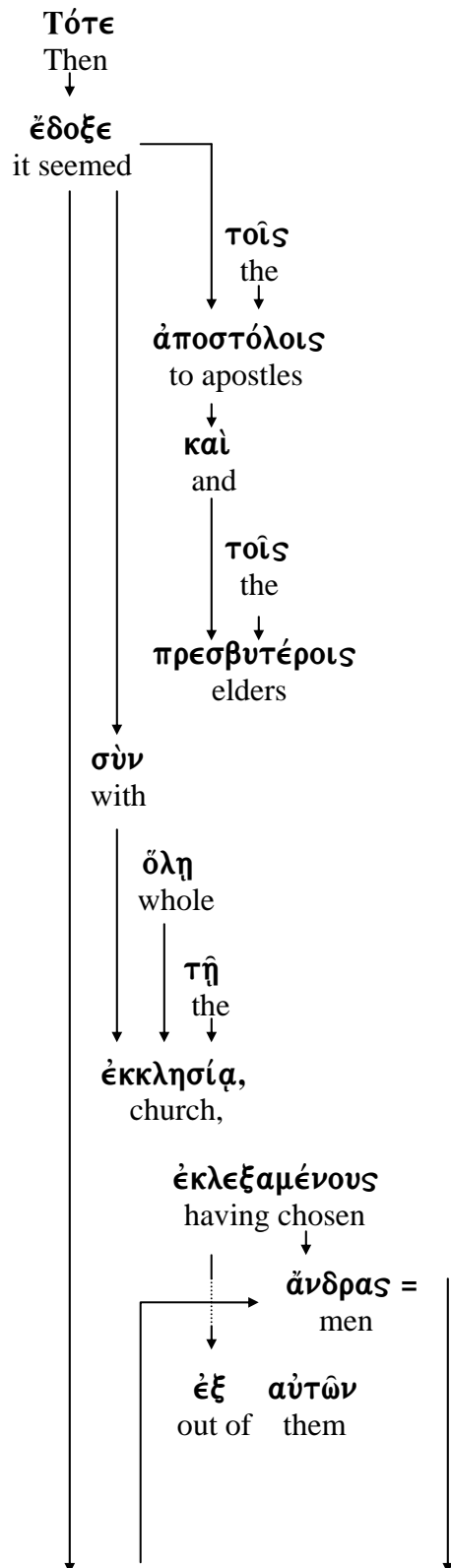
**Acts 15:22-29**

Greek / English Interlinear (continued)

- 29) ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτοῦ  
to abstain from idol sacrifices and blood and strangled thing
- (πνικτῶν) καὶ πορνείας· ἐξ ὧν διατηροῦντες  
(strangled things) and sexual immorality; out of which things thoroughly keeping
- ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. ἔρρωσθε.  
yourselves, well you will do. farewell.

Acts 15:22-29  
Diagram

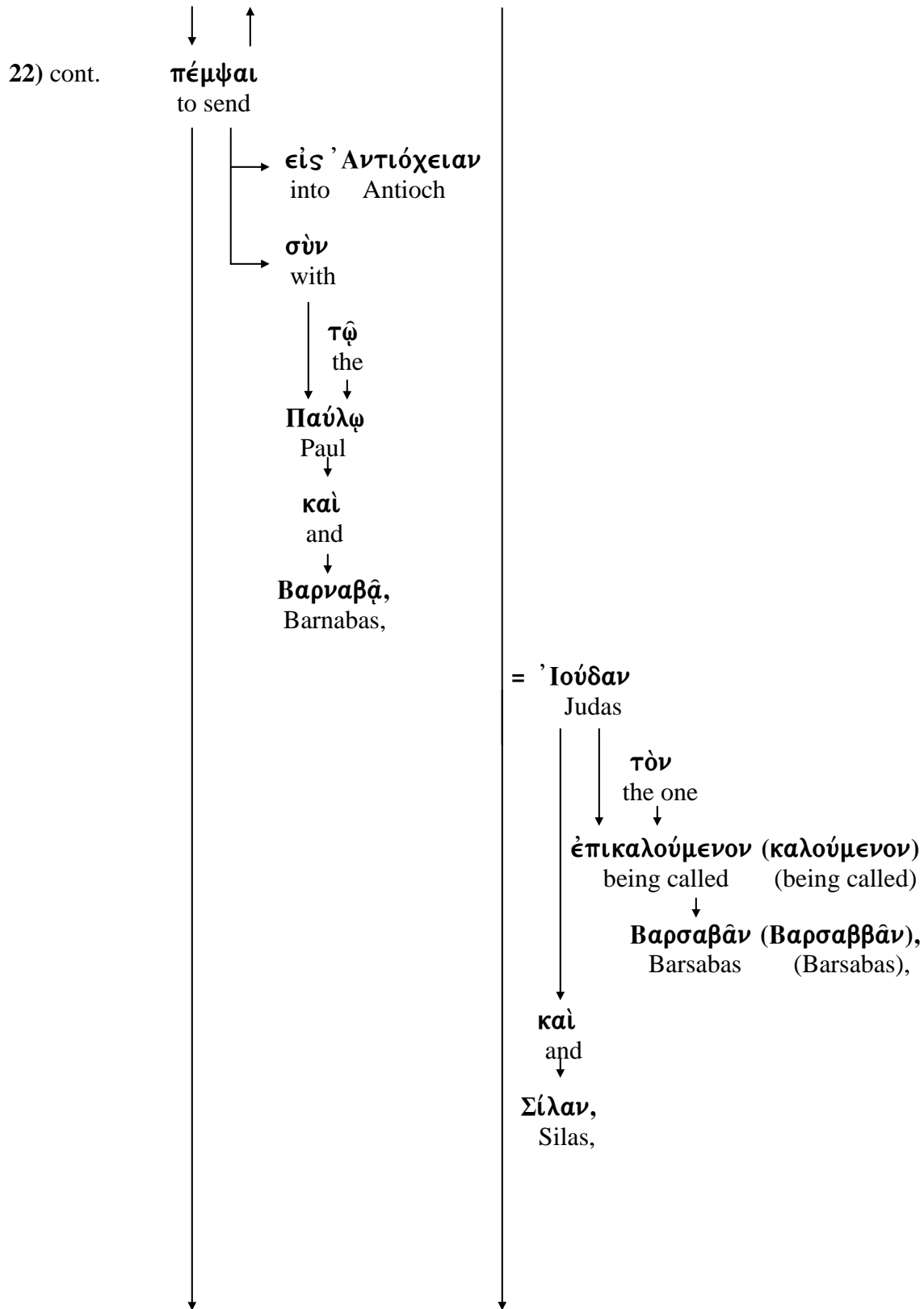
22)





Acts 15:22-29

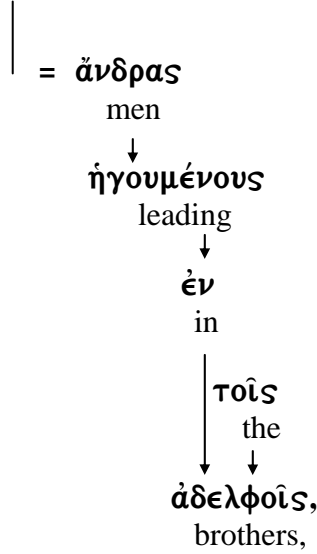
Diagram (continued)



Acts 15:22-29

Diagram (continued)

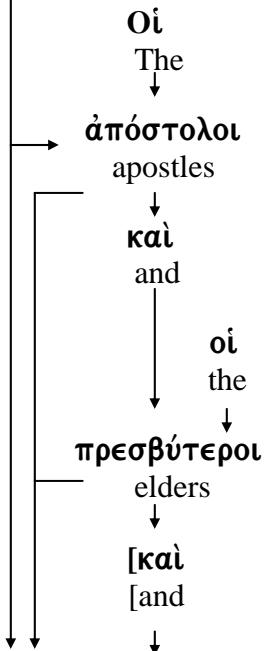
22) cont.



23)



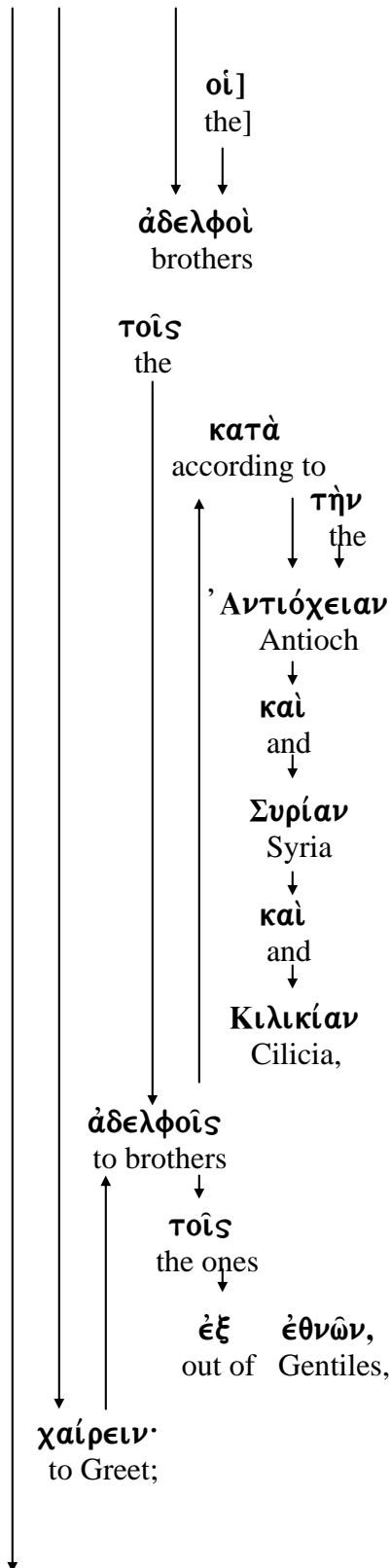
[τάδε],  
[these things],



Acts 15:22-29

Diagram (continued)

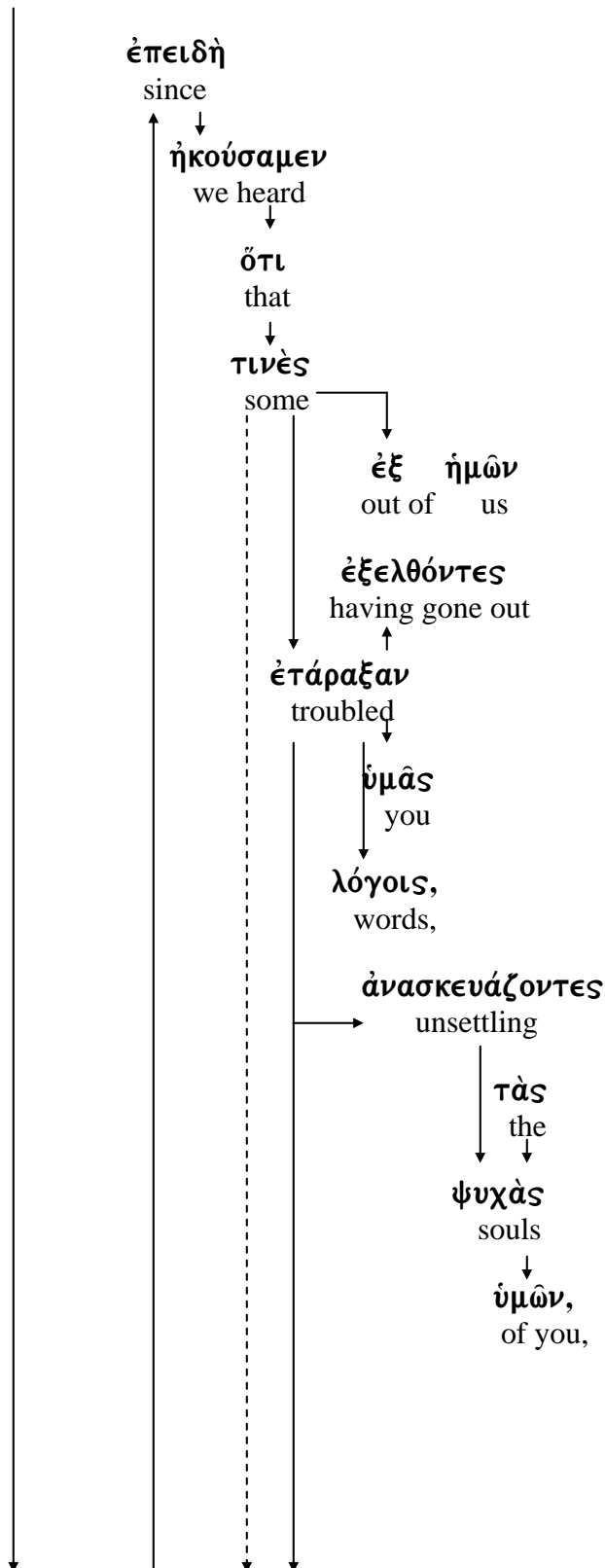
23) cont.



Acts 15:22-29

Diagram (continued)

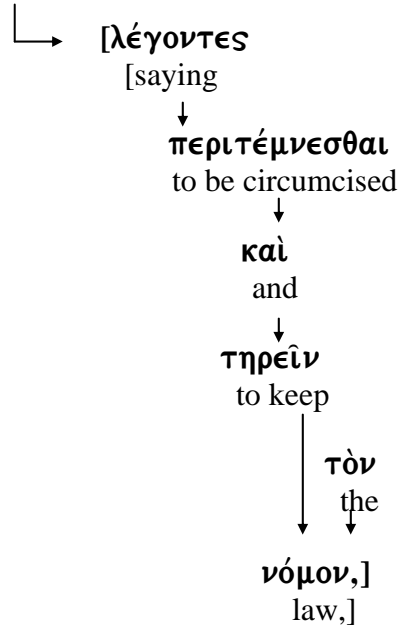
24)



Acts 15:22-29

Diagram (continued)

24) cont.



οἷς  
to whom

οὐ  
no

↓  
διεστείλαμεθα·  
we gave command;

25)

ἔδοξεν  
it seemed

↓  
ἡμῖν  
to us

↓  
γενομένοις  
having become

↑  
ὁμοθυμαδόν,  
one mind,

Acts 15:22-29

Diagram (continued)

25) cont.

ἐκλεξαμένοις  
having chosen  
↓  
ἄνδρας  
men  
↑  
πέμψαι  
to send

→ πρὸς ὑμᾶς,  
to you,  
→ σὺν  
with

τοῖς  
the

ἀγαπητοῖς  
beloved

↓  
ἡμῶν  
of us

↓  
Βαρναβᾶ  
Barnabas

↓  
καὶ  
and

↓  
Παύλῳ,  
Paul,

—  
=  
—  
=

26)

= ἀνθρώποις  
men

↓  
παραδεδωκόσι  
having given over

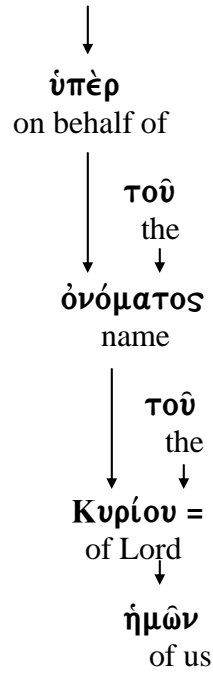
↓  
τὰς  
the  
↓  
ψυχὰς  
lives

↓  
αὐτῶν  
of them

Acts 15:22-29

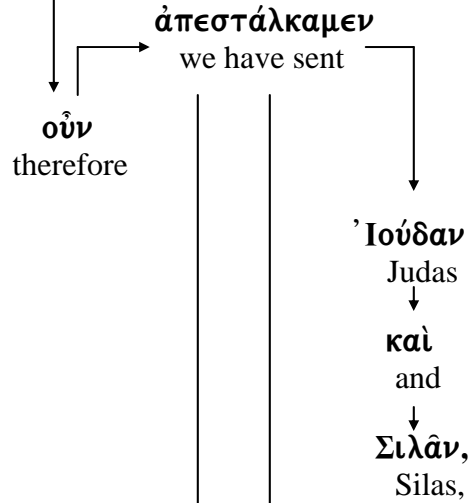
Diagram (continued)

26) cont.



= Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
Jesus Christ.

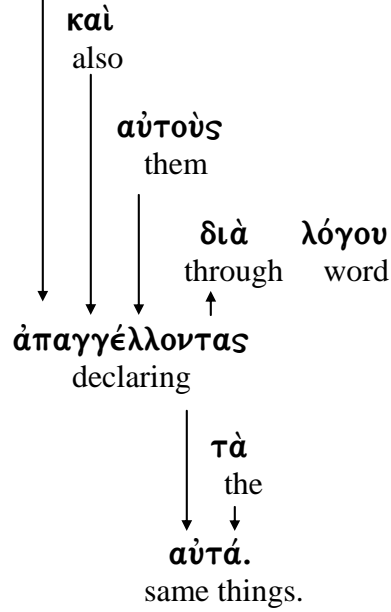
27)



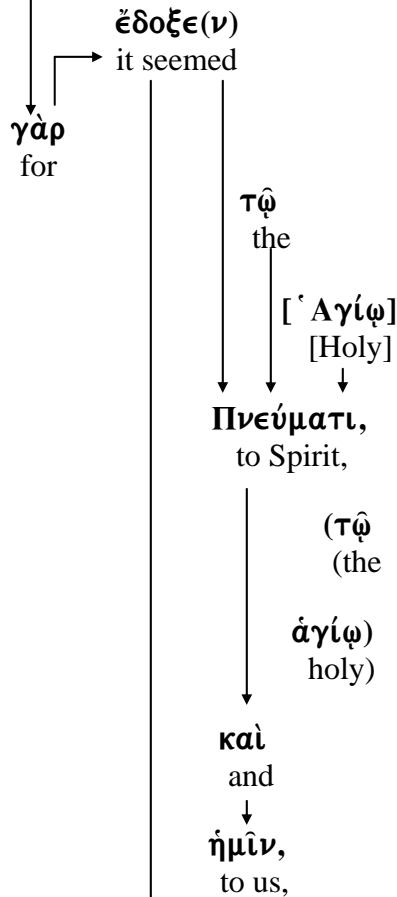
Acts 15:22-29

Diagram (continued)

27) cont.



28)

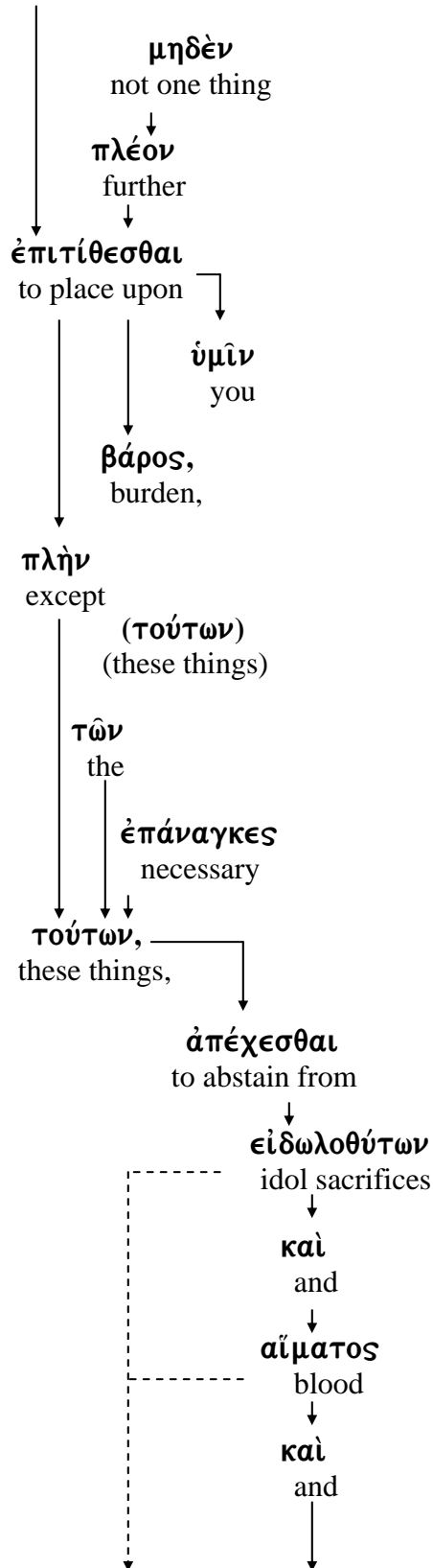




Acts 15:22-29

Diagram (continued)

22) cont.



29)

**Acts 15:22-29**

Diagram (continued)

29) cont.

